

Oversættelse.

VOLDGIFTSTRAKTAT MELLEM DANMARK OG FRANKRIG.

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND OG PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK har,

I Betragtning af det venskabelige Forhold, som lykkeligvis bestaar mellem deres respektive Folk,

Under Hensyn til den mellem Danmark og Frankrig den 9. August 1911 i København afsluttede Voldgiftskonvention,

I det Ønske at erstatte denne med Bestemmelser, der fremtidig i Overensstemmelse med de Grundsætninger, som er fastslaaet i Pagten for Folkenes Forbund, hjemler en fredelig Afgørelse af alle Meningsforskelle og Tvistigheder af hvad Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem de to Lande,

Besluttet at afslutte en Traktat i dette Øjemed og har udnævnt som deres respektive Befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND:

Sin overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister i Paris, *Herman Anker Bernhoft*;

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK:

Medlem af Deputeretkammeret, Stats- og Udenrigsminister *Aristide Briand*;

Som efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter, der fandtes at være i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Artikler:

Artikel 1.

De høje kontraherende Parter forpligter sig til gensidig i alle Tilfælde at afgøre ad fredelig Vej og efter de Fremgangsmaader, som er foreskrevet i denne Traktat, alle Stridigheder og Tvistigheder af hvilken Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Frankrig, og som ikke har kunnet løses ved almindelige diplomatiske Forhandlinger.

Artikel 2.

Alle Uoverensstemmelser mellem de høje kontraherende Parter af hvad Art, de maatte være, som ikke har kunnet ordnes paa venskabelig Maade ved almindelige diplomatiske Forhandlinger, skal henskydes til retlig Afgørelse enten af en Voldgiftsret eller af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, saaledes som det er foreskrevet i det følgende.